

Oferta referencyjna spółki T-Mobile Polska S.A., Polska dla Podmiotów ubiegających się o Bezpośredni hurtowy dostęp do usług roamingu

(Niniejsza Oferta referencyjna została sporządzona w dwóch wersjach językowych, w języku angielskim oraz w języku polskim. W przypadku jakichkolwiek niezgodności moc obowiązującą będzie mieć wersja angielska)

Wprowadzenie

Dokument zawiera warunki **Bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu regulowanego** spółki T-Mobile Polska S.A. (T-Mobile), Polska zgodnie z postanowieniami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 531/2012 z dnia 13 czerwca 2012 r. w sprawie roamingu w publicznych sieciach łączności ruchomej na terenie krajów Unii Europejskiej (Rozporządzenie w sprawie roamingu).

Od 1 lipca 2012 r. w życie wszedł art. 3 Rozporządzenia w sprawie roamingu, zgodnie z którym Operatorzy Sieci Mobilnych (MNO) mają obowiązek spełniać wszelkie uzasadnione żądania dotyczące zapewnienia przedsiębiorstwom świadczącym usługi klientom w krajach Unii Europejskiej i Europejskiego Obszaru Gospodarczego (UE, EOG) dostępu do usług roamingu regulowanego. Przedsiębiorstwa z krajów EOG będą traktowane w ten sam sposób, co Państwa Członkowskie UE w odniesieniu do różnic indywidualnych, zatem za każdym razem, gdy w niniejszym dokumencie wymieniona jest UE, powinna być odpowiednio rozumiana jako EOG.

T-Mobile zaoferuje wymagane usługi w oparciu o Ofertę referencyjną dla Podmiotu ubiegającego się o dostęp wnioskującego o udzielenie Bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu, która musi zostać opublikowana 1 stycznia 2013 r. i powinna być zgodna z Wytycznymi opublikowanymi przez Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC) 27 września 2012 r. (Wytyczne).

Niniejsza Oferta referencyjna opisuje obowiązki i prawa T-Mobile oraz Podmiotu ubiegającego się o dostęp jako podstawy do zawarcia Umowy dotyczącej Bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu, która będzie przedmiotem negocjacji pomiędzy T-Mobile i Podmiotem ubiegającym się o dostęp. Bezpośredni hurtowy dostęp do usług roamingowych zgodnie z definicją zawartą w art. 2 (2) (p) Rozporządzenia w sprawie roamingu oznacza udostępnianie urządzeń i/lub usług przez operatora sieci mobilnej innemu przedsiębiorstwu na określonych warunkach po to, aby takie inne przedsiębiorstwo świadczyło usługi roamingu regulowanego na rzecz klientów korzystających z roamingu.

Dla uniknięcia wątpliwości, niniejszy dokument **nie** uwzględnia praw i obowiązków T-Mobile oraz Podmiotu ubiegającego się o dostęp dotyczących zapewnienia Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingowych, zdefiniowanego w art. 2 (2) (q) Rozporządzenia w sprawie roamingu. Oferta referencyjna dotycząca dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingowych zostanie odpowiednio opublikowana w oddzielnym dokumencie.

Do regulowanych usług roamingu należą usługi sieci mobilnej związane z transmisją głosu (typu pre- i postpaid), wiadomości SMS i usługi związane z transmisją danych określone w definicjach zawartych w art. 2 (2) (h), (k) oraz (m) Rozporządzenia w sprawie roamingu.

T-Mobile zapewni dostęp do rzeczonych regulowanych usług roamingu zgodnych z art. 3 w odniesieniu do warunków określonych w wytycznych BEREC oraz zgodnie z niniejszą Ofertą referencyjną. Ponadto T-Mobile może świadczyć dodatkowe usługi, które nie są regulowane, ale mogą być wymagane do dopełnienia propozycji dotyczącej roamingu.

Aby zawrzeć Umowę dotyczącą Bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu wnioskujące przedsiębiorstwo musi spełnić następujące globalnie stosowane standardy, specyfikacje, procesy i funkcje:

- aktualnie obowiązujące specyfikacje i standardy GSM, aby umożliwić techniczną konfigurację i świadczenie usług roamingu międzynarodowego (połączenia głosowe typu pre- i postpaid, wiadomości SMS i transmisja danych) oraz utrzymanie wymienionych usług;
- Stałe dokumenty referencyjne GSMA (PRD) definiujące standardową Umowę dotyczącą roamingu międzynarodowego oraz związane z nią handlowe dokumenty referencyjne z obszaru naliczania opłat, księgowości i roamingu (BA) oraz BA.20 dla NRTRDE (Wymiana danych w czasie zbliżonym do rzeczywistego związana z zapobieganiem nadużyciom);
- wymiana danych dotyczących naliczania opłat i księgowania zgodnie ze specyfikacjami i procedurami TADIG (Transferred Account Data Interchange Group), włączając w to możliwość otrzymywania i przetwarzania danych o naliczaniu opłat w formacie zapisu TD.57;
- testy roamingowe zgodnie z opracowanymi przez GSMA i międzynarodową, roboczą grupę ekspercką ds. roamingu (IREG) procedurami testów opisanymi w IR.24, 32, 35, 50, a także właściwymi testami naliczania opłat TADIG.

W razie potrzeby, na żądanie Podmiotu ubiegającego się o dostęp T-Mobile dostarczy aktualne wersje standardów wspomnianych powyżej.

T-Mobile, po otrzymaniu wniosku o Bezpośredni hurtowy dostęp do usług roamingu, oraz przedsiębiorstwa ubiegające się o uzyskanie dostępu zobowiązują się prowadzić negocjacje w dobrej wierze.

Niniejsza Oferta referencyjna została sporządzona w dwóch wersjach językowych, w języku angielskim oraz w języku polskim. W przypadku jakichkolwiek niezgodności moc obowiązująca będzie mieć wersja angielska.

Spis treści

1. Definicje	4
2. Podmiot ubiegający się o dostęp	5
3. Wstępne wnioski i wymiana informacji.....	5
4. Harmonogram komercjalizacji i okres obowiązywania Umowy	6
5. Usługi świadczone według regulowanych stawek.....	6
6. Inne świadczone usługi	7
7. Ceny.....	7
8. Testowanie przed wprowadzeniem do obrotu.....	9
9. Wdrożenie procedury TAP	9
10. Opłaty, rozliczenia i księgowość	9
11. Procedura rozliczeń	9
12. Informacja o współdziałaniu, sygnalizowaniu połączeń międzyoperatorskich i/lub łączności IP	9
13. Dostęp do Camel (Customized Applications for Mobile Network Enhanced Logic)	10
14. Uwierzytelnianie.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
15. Prognozy	11
16. Bankowy list gwarancyjny	11
17. Osoby kontaktowe i komunikacja	11
18. Zapobieganie nadużyciom	11
19. Jakość usług, awarie, konserwacja i naprawy oraz umowy dotyczące poziomu usług (SLA)	11
20. Ochrona danych	12
21. Prawo właściwe i rozstrzyganie sporów	12
22. Postanowienia różne.....	13

1. Definicje

„Rozporządzenie w sprawie roamingu” lub **„Rozporządzenie”** oznacza Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 531/2012 z dnia 13 czerwca 2012 r. w sprawie roamingu w publicznych sieciach łączności ruchomej na terenie krajów Unii Europejskiej.

„Podmiot ubiegający się o dostęp” oznacza każde przedsiębiorstwo uprawnione, na mocy prawa obowiązującego w Państwie Członkowskim UE, do świadczenia usług roamingu na rzecz klientów korzystających z roamingu w takim Państwie Członkowskim, które to przedsiębiorstwo uzyskuje prawo dostępu hurtowego do usług roamingu zgodnie z warunkami art. 3 Rozporządzenia w sprawie roamingu, aby świadczyć usługi europejskim klientom korzystającym z roamingu.

„Klient korzystający z roamingu” oznacza klienta korzystającego z usług dostawcy regulowanego roamingu świadczonych poprzez publiczną naziemną sieć mobilną na terenie Unii, którego umowa lub porozumienie zawarte z rzeczonym dostawcą usług roamingu dopuszcza dostęp do usług roamingu na terenie całej UE (zdefiniowany w art. 2 (2) (g)).

„Połączenie w roamingu regulowanym” oznacza mobilne połączenie głosowe nawiązane przez klienta korzystającego z roamingu, rozpoczęte w sieci odwiedzanej, a zakończone w publicznej sieci mobilnej na terenie UE, lub odebrane przez klienta korzystającego z roamingu, rozpoczęte w publicznej sieci mobilnej na terenie UE i zakończone w sieci odwiedzanej (zdefiniowane w art. 2 (2) (h)).

„SMS (wiadomość) w roamingu regulowanym” oznacza wiadomość SMS wysłaną przez klienta korzystającego z roamingu w przypadku, gdy wysyłanie rozpoczęło się w sieci odwiedzanej, a zakończyło w publicznej sieci mobilnej na terenie UE, lub odebraną przez klienta korzystającego z roamingu w przypadku, gdy odbieranie rozpoczęło się w publicznej sieci mobilnej na terenie UE i zakończyło się w sieci odwiedzanej (zdefiniowane w art. 2 (2) (k)).

„Usługa transmisji danych w roamingu regulowanym” oznacza usługę roamingu umożliwiającą klientowi korzystającemu z roamingu przesyłanie danych pakietowych przy użyciu swojego urządzenia mobilnego, gdy jest ono połączone z siecią odwiedzaną. Transmisja danych w roamingu regulowanym nie uwzględnia przesyłania lub odbierania połączeń lub wiadomości SMS w roamingu regulowanym, ale uwzględnia przesyłanie i odbieranie wiadomości MMS (zdefiniowane w art. 2 (2) (m)).

„Umowa dotycząca Bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu” („Umowa”) oznacza ostateczną wersję Umowy zawartą w celu zapewnienia Bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu, zdefiniowaną w art. 2 (2) (p). Umowa zostanie sporządzona na podstawie Oferty referencyjnej i przekazana w ciągu miesiąca po pierwotnym otrzymaniu wniosku o udzielenie hurtowego dostępu złożonego przez Podmiot ubiegający się o dostęp.

„GSMA” oznacza Stowarzyszenie GSM.

„Stale dokumenty referencyjne stowarzyszenia GSM” („PRD”) oznaczają dokumenty wskazane jako takie przez Komisję GSMA ds. zarządzania produktami i usługami Zgromadzeniu Ogólnemu GSMA i wymienione jako takie przez Główną siedzibę GSMA na liście stałych dokumentów referencyjnych.

„Roaming międzynarodowy” lub **„RM”** oznacza świadczenie usług przez T-Mobile, w odniesieniu do których dostęp jest udzielany klientom korzystającym z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp poprzez publiczną sieć mobilną (PMN) T-Mobile.

„**Publiczna sieć mobilna**” lub „**PMN**” oznacza sieć zgodną z definicją sieci GSM określoną w statucie stowarzyszenia GSMA (AA.16).¹

„**TAP**” oznacza Transferred Account Procedure, procedurę zdefiniowaną i opisaną w Stałych dokumentach referencyjnych GSMA.

„**Specyfikacje techniczne**” oznaczają specyfikacje techniczne zdefiniowane i przyjęte przez 3GPP (Projekt partnerstwa na rzecz trzeciej generacji), w tym specyfikacje techniczne ETSI, określone i przyjęte przez 3GPP.

„**Oferta referencyjna**” oznacza niniejszy dokument.

„**LBG**” oznacza Bankowy list gwarancyjny.

2. Podmiot ubiegający się o dostęp

Podmiotem ubiegającym się o udzielenie Bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu może być każde przedsiębiorstwo uprawnione, na mocy prawa obowiązującego w Państwie Członkowskim UE, do świadczenia usług roamingu na rzecz klientów korzystających z roamingu w takim Państwie Członkowskim, które w związku z tym uzyskuje prawo hurtowego dostępu do usług roamingu zgodnie z warunkami art. 3 Rozporządzenia w sprawie roamingu, aby świadczyć usługi europejskim klientom korzystającym z roamingu.

Każde przedsiębiorstwo zawierające umowy dotyczące Bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu musi być możliwe do zidentyfikowania na poziomie sieci. W związku z powyższym, należy przedstawić własny i dedykowany Kod Kraju Sieci/Kod Sieci Telefonii Komórkowej (MCC/MNC) poprzez „własny” numer IMSI. Wymóg numeru IMSI jest kluczowym wymogiem do zapewnienia reprodukcji połączenia w roamingu międzynarodowym dla wnioskujących przedsiębiorstw.

3. Wstępne wnioski i wymiana informacji

Wszelkie wnioski należy przysyłać drogą elektroniczną na adres e-mail: DirectWRA@t-mobile.pl

T-Mobile i Podmiot ubiegający się o dostęp zobowiązują się zawrzeć umowę o zachowaniu poufności (NDA) przed dokonaniem wymiany informacji niejawnych.

Na wstępie T-Mobile wymaga podania przez Podmiot ubiegający się o dostęp następujących informacji:

- potwierdzenia, że jest uprawniony do odnoszenia korzyści wynikających z art. 3 Rozporządzenia w sprawie roamingu, a zwłaszcza do świadczenia usług roamingu na rzecz klientów korzystających z roamingu w odpowiednich Państwach Członkowskich UE;
- wyczerpujących informacji na temat preferowanego modelu współpracy z T-Mobile;
- danych technicznych zawierających informacje dotyczące kompatybilności ze standardami i specyfikacjami opisanymi w niniejszej Ofercie referencyjnej (patrz Wstęp i sekcje 9-13);
- 12-miesięcznej (dwunastomiesięcznej) prognozy ruchu w roamingu (patrz sekcja 14).

Podmiot ubiegający się o dostęp zostanie poinformowany możliwie szybko, jednak nie później niż w terminie 14 dni od dnia złożenia wniosku, o wszelkich niezbędnych

¹ [Należy zwrócić uwagę na fakt, że w AA16 sieć GSM odnosi się do rodziny mobilnych systemów telekomunikacyjnych i ich przyszłych wersji, np. GSM, DCS, PCS, UMTS lub jej odpowiednik.](#)

dodatkowych informacjach, jakie należy dostarczyć T-Mobile, aby umożliwić dalsze rozpatrywanie wniosku.

Opóźnienia w dostarczeniu tych informacji do T-Mobile nie zostaną uwzględnione w harmonogramie opisanym w art. 4 niniejszej Oferty referencyjnej.

4. Harmonogram komercjalizacji i okres obowiązywania Umowy

T-Mobile zobowiązuje się dostarczyć Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp wstępną wersję Umowy dotyczącej Bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu najpóźniej miesiąc od pierwotnego otrzymania wniosku.

W razie potrzeby Podmiot ubiegający się o dostęp zostanie poproszony o udzielenie dodatkowych wyjaśnień dotyczących wnioskowanej usługi.

W przypadku pojawienia się niestandardowych żądań, które mogą wymagać od T-Mobile przygotowania odrębnej analizy techniczno-ekonomicznej zgodnie ze specyfikacją Podmiotu ubiegającego się o dostęp, T-Mobile dołoży wszelkich starań, aby przedstawić niestandardową wstępną wersję Umowy, jednak nie może zagwarantować, że w każdym przypadku dotrzyma ściśle wyznaczonego terminu. W powyższych przypadkach Podmiot ubiegający się o dostęp zostanie wcześniej zawiadomiony o opóźnieniu oraz jego powodach i szacowanym czasie potrzebnym do zakończenia prac.

Umowa zostanie zawarta na czas nieokreślony z uwzględnieniem standardowego okresu wypowiedzenia wynoszącego 6 (sześć) miesięcy. Dodatkowe klauzule wypowiedzenia zostaną określone w Umowie celem ochrony interesów T-Mobile w następujących przypadkach: istotne naruszenie umowy, którego nie można naprawić, niewypłacalność lub bankructwo, lub inne przyczyny zewnętrzne w odniesieniu do stron Umowy, jak np. cofnięcie licencji lub zezwoleń na prowadzenie działalności.

Jeżeli Podmiot ubiegający się o dostęp nie spowodował opóźnień, wdrożenie jego Wniosku o udzielenie Bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu nastąpi w terminie trzech miesięcy od dnia podpisania Umowy.

5. Usługi świadczone według regulowanych stawek

T-Mobile zobowiązuje się zapewnić połączenia, wiadomości SMS oraz transmisję danych w roamingu regulowanym. Usługi te obejmują w szczególności zapewnienie:

- rozmów wychodzących w roamingu (mobile outgoing roaming calls – MOC) generowanych w sieci T-Mobile przez klienta korzystającego z roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp do punktów docelowych na terenie UE, z wyłączeniem numerów satelitarnych i premium oraz połączeń z innymi usługami o wartości dodanej;
- rozmów przychodzących w roamingu (mobile termination roaming calls – MTC) do klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile z punktów docelowych wewnątrz UE;
- wiadomości SMS wychodzących w roamingu (mobile outgoing roaming SMS – SMS MO) generowanych przez klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile do punktów docelowych wewnątrz UE, z wyłączeniem numerów satelitarnych i premium oraz połączeń z innymi usługami o wartości dodanej;

- wiadomości SMS przychodzących w roamingu (mobile termination roaming SMS – MT SMS) do klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile z punktów docelowych wewnątrz UE;
- ruchu danych transmitowanych w roamingu generowanych przez klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile.

6. Inne świadczone usługi

- rozmowy wychodzące w roamingu (mobile outgoing roaming calls – MOC) wykonywane przez klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile dla kierunków poza UE;
- rozmowy wychodzące w roamingu (mobile outgoing roaming calls – MOC) wykonywane przez klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile na numery typu premium, satelitarne i inne usługi o wartości dodanej;
- rozmowy wychodzące w roamingu (mobile outgoing roaming calls – MOC) wykonywane przez klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile dla kierunków niepodlegających regulacji – na numery bezpłatne;
- rozmowy przychodzące w roamingu (mobile termination roaming calls – MTC) do klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile z kierunków spoza UE;
- wiadomości SMS wychodzące w roamingu (MO SMS) wykonywane przez klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile dla kierunków poza UE;
- wiadomości SMS wychodzące w roamingu (MO SMS) wykonywane przez klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile na numery typu premium;
- wiadomości SMS przychodzące w roamingu (mobile termination roaming SMS – MT SMS) do klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile z kierunków poza UE;
- multimedialne rozmowy wychodzące w roamingu- rozmowy wideo wykonywane przez klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile;
- multimedialne rozmowy przychodzące w roamingu– rozmowy wideo do klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile.

7. Ceny

Ogólne informacje o usługach regulowanych:

Wszystkie taryfy podane są bez uwzględnienia obowiązującego podatku VAT.

Ceny podane są za minutę, sztukę (SMS) albo megabajt (MB) dla danych.

Nie ma rozróżnienia na godziny szczytu i godziny poza szczytem.

Dla wychodzących rozmów głosowych obowiązuje naliczanie sekundowe 30/1 za cały ruch w sieci, zgodnie z art. 7 i 8 Rozporządzenia.

Opłata za przesyłanie danych naliczana jest na podstawie liczby kilobajtów, zgodnie z art. 12 Rozporządzenia.

Opłaty za długość połączeń wykonywanych w roamingu dla usług regulowanych:

Obowiązujące opłaty za czas połączeń w roamingu regulowanym zgodnie z art. 7, 9 i 12 Rozporządzenia w sprawie roamingu zostały przedstawione poniżej:

Usługa Okres obowiązywania stawek	01.07.2012 r. – 01.07.2013 r.	01.07.2013 r. – 01.07.2014 r.	Od 01.07.2014 r.
Transmisja danych (opłata nałożona przez operatora sieci odwiedzanej na regulowane usługi roamingu związane z transmisją danych za pośrednictwem tej sieci)	0,25 euro	0,15 euro	0,05 euro
Wychodzące połączenia głosowe (wychodzące połączenie wykonywane w roamingu regulowanym w sieci odwiedzanej, włącznie z kosztami m. in. rozpoczęcia, tranzytu i zakończenia)	0,14 euro	0,10 euro	0,05 euro
Przychodzące połączenia głosowe (przychodzące połączenie odbierane w roamingu do klienta korzystającego z usług roamingu Podmiotu ubiegającego się o dostęp w sieci T-Mobile z numerów w UE)	0,00 euro	0,00 euro	0,00 euro
Wychodzące wiadomości SMS (wychodząca wiadomość SMS w roamingu regulowanym wysłana z sieci odwiedzanej)	0,03 euro	0,02 euro	0,02 euro
Przychodzące wiadomości SMS (operator sieci odwiedzanej nie nałoży żadnej opłaty na dostawcę usług roamingu klienta korzystającego z roamingu lub macierzystą sieć komórkową, poza opłatą, o której mowa w par. 1 Rozporządzenia w sprawie roamingu za przychodzącą wiadomość SMS w roamingu regulowanym wysłaną do klienta korzystającego z roamingu w czasie korzystania z usług roamingu w sieci odwiedzanej)	0,00 euro	0,00 euro	0,00 euro

Powyższe stawki to maksymalne średnie opłaty na poziomie hurtowym zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu UE i Rady w sprawie roamingu nr 531/2012 z dnia 13 czerwca 2012 r.

8. Testowanie przed wprowadzeniem do obrotu

Wdrożenie usług powinno przebiegać zgodnie ze Specyfikacjami technicznymi oraz procedurami testów opisanymi w IR.24, 32, 35, 50, a także właściwymi testami naliczania opłat wg standardów testów GSMA. Czas trwania testów przed wprowadzeniem do obrotu musi być zgodny z maksymalnym dopuszczalnym okresem wdrożeń, tak by umożliwić komercyjne zastosowanie umowy w okresie 3 miesięcy od jej podpisania. Realizacja harmonogramu wymaga jednak bliskiej współpracy obu stron. T-Mobile nie będzie mógł zakończyć testowania bez fachowego wsparcia zespołów zajmujących się roamingiem, IREG (International Roaming Expert Group) i TADIG (Transferred Account Data Interchange Group) ze strony Podmiotu ubiegającego się o dostęp. T-Mobile nie będzie odpowiadać za opóźnienia spowodowane przez Podmiot ubiegający się o dostęp.

Obie strony zobowiązane są do potwierdzenia pozytywnego zakończenia testów i ustalenia daty wdrożenia usługi na zasadach komercyjnych.

9. Wdrożenie procedury TAP

Podmiot ubiegający się o dostęp zobowiązany jest wdrożyć procedurę TAP zgodnie z Stałymi Dokumentami Referencyjnymi Stowarzyszenia GSM (GSMA) i zapisami Umowy.

10. Opłaty, należności i rozliczenia

Podmiot ubiegający się o dostęp zobowiązany jest wdrożyć naliczanie opłat i sposób rozliczeń zgodnie ze specyfikacjami i procedurami GSM, w tym dotyczącymi możliwości otrzymywania i przetwarzania danych o naliczaniu opłat w formacie zapisu TD.57, oraz zgodnie z zapisami Umowy.

Gdy klient korzystający z roamingu korzysta z usług udostępnionych przez T-Mobile w myśl niniejszego dokumentu, Podmiot ubiegający się o dostęp odpowiada za uiszczenie opłat za te usługi zgodnie z taryfą T-Mobile.

11. Procedura rozliczeń

T-Mobile przygotowuje miesięczną fakturę za rozmowy zarejestrowane w okresie rozliczeniowym, wykonane przez klientów odwiedzających w publicznej sieci telefonii ruchomej Operatora.

Okresem rozliczeniowym z faktury jest miesiąc kalendarzowy. Fakturę należy przesłać najpóźniej 15 dnia kolejnego miesiąca.

Informacja o płatnościach za faktury między Operatorami publicznej sieci telefonii ruchomej zostanie sprecyzowana w Umowie.

12. Informacja o współdziałaniu, sygnalizacji międzysieciowej i/lub łączności IP

Wprowadzenie Protokołów Sygnalizacji i/lub połączeń IP między sieciami naziemnymi (według definicji w Stałych Dokumentach Referencyjnych – PRD) powinno być zgodne ze Specyfikacjami technicznymi i właściwymi Stałymi Dokumentami Referencyjnymi Stowarzyszenia GSM, z wyjątkiem odchyień specyficznych dla publicznej sieci telefonii ruchomej i/lub wybranych opcji ustalonych przez obie strony w fazie testów.

Strony powinny wymieniać się informacjami technicznymi dotyczącymi Roamingu międzynarodowego w ramach procedur testowania i stałych dokumentów referencyjnych GSMA.

Podmiot ubiegający się o dostęp zobowiązuje się stosować się do procesów opisanych w PRD IR.21, art. 4: Procedury Aktualizacji Bazy Danych, gdy wprowadzane są zmiany w numerach i informacjach adresowych, które mogą mieć wpływ na Roaming międzynarodowy.

Podmiot ubiegający się o dostęp upoważniony jest do żądania, by usługa hurtowa była świadczona przez agregatora (hub). W przypadku gdy połączenie przez agregatora (hub) powoduje dodatkowe koszty dla T-Mobile (na przykład opłaty miesięczne lub inne opłaty dodatkowe na rzecz agregatora), Podmiot ubiegający się o dostęp poniesie takie koszty za T-Mobile.

Zestawienie roamingu międzynarodowego

Strony zobowiązane są do zaimplementowania informacji zawartej w IR.21 do swoich sieci – E.214 MGT, punktów sygnalizacyjnych, zakresów numeracyjnych. Informacja o naliczaniu opłat i transferze także powinna być załadowana do systemu rozliczeń obu stron, zgodnie z informacją z rozdziałów 9-10 Oferty Referencyjnej.

W celu zestawienia sygnalizacji koniecznej do przeprowadzenia testów (procedury testowania opisane w rozdziale 8 Oferty Referencyjnej), strony muszą otworzyć sygnalizację. Implementacje opierać się będą na informacjach zawartych w IR.21, którą T-Mobile i Podmiot ubiegający się o dostęp wymienią między sobą.

Informacja podstawowa T-Mobile IR.21:

Technologia	GSM, 3GSM
Częstotliwość	GSM 900/1800, 3GSM (WCDMA 2100)
Państwo (Nazwa skrócona zgodnie z ISO 3166):	POLSKA (PL)
E.212	Kod kraju sieci (MCC): 260 Kod sieci telefonii ruchomej (MNC) 02
E.214 (MGT)	Numer kierunkowy kraju MGT (CC) 48 Numer sieci MGT (NC) 602

Aktualny dokument IR 21 będzie przekazany Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp po podpisaniu porozumienia o zachowaniu poufności.

W przypadku złożenia uzasadnionego wniosku dotyczącego zmiany konfiguracji usługi w sposób różniący się od tego, który przedstawiono w Ofercie referencyjnej, zostaną nałożone uczciwe i usprawiedliwione opłaty na pokrycie wszelkich dodatkowych kosztów.

13. Dostęp do Camel (Customized Applications for Mobile Network Enhanced Logic)

Na prośbę Podmiotu ubiegającego się o dostęp, T-Mobile zobowiązana jest udostępnić funkcje fazy 1 Camel, co pozwoli na podstawowe zarządzanie rozmowami w systemie na kartę. Opcjonalnie, T-Mobile może także udostępnić fazę 2 Camel.

14. Autentykacja

Funkcje związane z bezpieczeństwem dla obu stron określone są w Umowie i w Stałych Dokumentach Referencyjnych GSMA.

15. Prognozy

Podmiot ubiegający się o dostęp zobowiązany jest przedstawić 12-miesięczną prognozę ruchu dla wszystkich usług (połączeń głosowych, SMS i transmisji danych) w celu oszacowania niezbędnych możliwości połączeniowych i zasadności wniosku o udzielenie dostępu. Prognoza ruchu musi obejmować okres pierwszych 12 miesięcy od momentu wdrożenia na rynku (pierwszy rok umowy). T-Mobile oraz Podmiot ubiegający się o dostęp będą raz do roku dokonywać przeglądu faktycznej wielkości ruchu, aby uzgodnić zasadność dalszej współpracy.

16. Bankowy list gwarancyjny

Przed datą podpisania Umowy, na żądanie T-Mobile, Podmiot ubiegający się o dostęp zobowiązany jest przedstawić nieodwołalny, bezwarunkowy, płatny na pierwsze pisemne wezwanie Bankowy list gwarancyjny („LBG”) wydany przez uznany bank, zgodnie z ustaleniami pomiędzy stronami.

17. Osoby kontaktowe i komunikacja

Podmiot ubiegający się o dostęp powinien przesłać swój Wniosek o udzielenie dostępu na następujący adres e-mail: DirectWRA@t-mobile.pl

Podczas procesu wdrażania T-Mobile i Podmiot ubiegający się o dostęp wymienią dane kontaktowe dotyczące zadań operacyjnych (zapobieganie nadużyciom, zarządzanie awariami, zapytania dotyczące rozliczeń, itd.).

18. Zapobieganie nadużyciom

W celu zapobiegania oszukańczemu lub nieuprawnionemu korzystaniu z usług przez Klientów korzystających z Roamingu, strony będą współpracować zgodnie z procedurami i postanowieniami Stałych dokumentów referencyjnych stowarzyszenia GSM oraz zapisami w Umowie.

Strony zobowiązane są wdrożyć procedury zapobiegające nadużyciom zgodnie z wytycznymi Stowarzyszenia GSM (GSMA) zawartymi w obowiązujących stałych dokumentach referencyjnych BARG (Billing and Accounting Roaming Group) BA.20. strony wyrażają zgodę na podjęcie współpracy mającej na celu unikanie nieuczciwych zachowań, a w szczególności monitorowanie potencjalnych oszustw popełnianych przy udziale klientów końcowych.

Międzyoperatorski punkt kontaktowy do celu walki z nadużyciami zostanie określony w Umowie.

Nadawca zobowiązany jest przesłać zapisy szczegółów rozmów (CDR) do odbiorcy w czasie zbliżonym do rzeczywistego. Stałe dokumenty referencyjne FF.18 określają rodzaje zdarzeń, dla których zapisy NRTRDE należy przesłać przez NRTRDE (Near Real Time Roaming Data Exchange).

Wszystkie zapisy dotyczące terminów dla procedur w czasie zbliżonym do rzeczywistego zdefiniowane są w Stałych Dokumentach Referencyjnych BA.08.

19. Jakość usług, awarie, utrzymanie sieci i naprawy oraz umowy dotyczące poziomu usług (SLA)

T-Mobile, w ramach tych samych warunków technicznych, zobowiązany jest świadczyć te same usługi dla wszystkich Podmiotów wnioskujących o Bezpośredni hurtowy dostęp do

usług roamingu. Dostępność usług może zależeć od dostępności stosownej funkcjonalności odpowiadającej za umożliwienie świadczenia usług roamingu.

W związku z tym, że T-Mobile wyraził zgodę na umowy roamingowe zgodnie ze standardowymi dokumentami GSMA, a umowy SLA nie zostały tam użyte, T-Mobile nie może polegać na dedykowanych kluczowych wskaźnikach efektywności (KPI) jako części umów SLA.

Klienci korzystający z roamingu, w trakcie korzystania z tych usług nie powinni odczuwać, że warunki ich świadczenia różnią się od tych, które zapewniane są klientom innych Podmiotów wnioskujących o Bezpośredni hurtowy dostęp do usług roamingu albo innych Operatorów Sieci Ruchomej.

T-Mobile zobowiązuje się traktować Podmiot ubiegający się o dostęp w sposób pozbawiony dyskryminacyjnego charakteru, a klienci końcowi Podmiotu ubiegającego się o dostęp otrzymają te same usługi, zgodnie z zasadą dokładania wszelkich starań, jakie T-Mobile oferuje innym partnerom hurtowym. Ruch generowany przez klientów Podmiotu ubiegającego się o dostęp obsługiwany będzie zgodnie z zasadami stosowanymi do ruchu skierowanego do/od klientów T-Mobile, co oznacza także korzystanie z tych samych alternatywnych dróg w przypadku ewentualnych błędów w działaniu lub przeciążenia sieci.

T-Mobile przekaze Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp te same informacje dotyczące wyników stanu aktualnego lub wykrywania oraz zwalczania awarii i zarządzania innymi zdarzeniami, jakie przekazuje innym swoim partnerom hurtowym.

Strony zobowiązują się w dobrej wierze prowadzić negocjacje w sprawie odszkodowania, jeżeli T-Mobile nie wypełni któregośkolwiek z uzgodnionych zobowiązań i będzie działać w nieuzasadniony, dyskryminujący sposób.

T-Mobile i Podmiot ubiegający się o dostęp zobowiązują się w dobrej wierze prowadzić negocjacje mające na celu, jeśli jest to stosowne, ustalenie stosownych terminów raportowania i pokrewnych kwestii. W celu zmniejszenia niepotrzebnych kosztów, poziom szczegółowości raportu należy ograniczyć w przypadkach, gdy wcześniej nie zaistniał powód do niepokoju w odniesieniu do jakości oraz w przypadkach, gdy problemy byłyby łatwo dostrzegalne.

20. Ochrona danych

Wymienione w niniejszym dokumencie zobowiązania stron do wzajemnego przekazywania informacji nie stosują się do przypadków, gdy stroną obowiązuje zakaz przekazywania danych wynikający z przepisów i praw jej kraju dotyczących RM i/lub ochrony danych.

Podmiot ubiegający się o dostęp zobowiązany jest poinformować swoich klientów, że w trakcie roamingu przechowywanie, przetwarzanie i transfer ich danych personalnych może podlegać regulacjom innym niż te, które obowiązują w ich kraju.

Strony potwierdzają, że będą przestrzegać Przepisów/Praw dotyczących Ochrony danych, które obowiązują w ich krajach. Szczegóły kwestii związanych z Ochroną danych zostaną określone w Umowie.

21. Prawo właściwe i rozstrzyganie sporów

Umowa i wszystkie kwestie z niej wynikające lub z nią związane podlegają prawu polskiemu. Mogące powstać z niniejszej umowy lub w związku z nią spory strony poddają rozstrzygnięciom Sądu Arbitrażowego przy Krajowej Izbie Gospodarczej z siedzibą w Warszawie zgonie z regulaminem tego Sądu z dnia wniesienia pozwu. Rozstrzygnięcie tego Sądu jest ostateczne. Językiem, w którym prowadzony będzie proces, jest język angielski. Spory między stronami w odniesieniu do zobowiązań wynikających z Rozporządzenia UE

531/2012 lub ich interpretacji mogą być rozwiązane przy zastosowaniu procedur rozstrzygania sporów przewidzianych w artykułach 20 i 21 dyrektywy ramowej (Dyrektywa 2002/21/WE z dnia 7 marca 2002 r. w sprawie wspólnych ram regulacyjnych sieci i usług łączności elektronicznej)

22. Postanowienia różne

Niniejsza Oferta referencyjna nie stanowi oferty w rozumieniu Polskiego Kodeksu Cywilnego. Niniejsza Oferta referencyjna będzie okresowo uaktualniana, aby zapewnić jej spójność z oferowanymi usługami, w szczególności w przypadku, gdy realizacja usług wymagała będzie zastosowania nowych metod lub wprowadzenia modyfikacji dotyczących udzielenia Dostępu hurtowego, które mogą mieć wpływ na elementy sieci lub urządzenia T-Mobile. Z dniem ogłoszenia zaktualizowanej wersji niniejszej Oferty referencyjnej wszystkie wnioski o udzielenie dostępu będą podlegały postanowieniom zawartym w uaktualnionej wersji. W przypadku rozpatrywanych wniosków o udzielenie dostępu T-Mobile i Podmiot ubiegający się o dostęp zobowiązują się prowadzić w dobrej wierze negocjacje mające na celu ustalenie, które elementy uaktualnionej wersji będą miały zastosowanie.